

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní , titul:

„ Tanečná lekcia, Nočná ilúzia “

v rámci projektu Súčasný tanec v SND

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Usporiadateľ:

sídlo:

zastúpenie:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

IČ pre DPH/ EU VAT:

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika

Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND

Mgr. art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND

00 164 763

2020829954

SK 2020829954

(ďalej len „ usporiadateľ “)

a

Hostujúci subjekt:

Občianske združenie Byť v pohybe / B in Motion

sídlo:

zastúpenie:

právna forma:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

Staré záhrady 14, 821 05 Bratislava

Marta Poláková, ArtD., predsedníčka združenia

občianske združenie

31814981

DIČ: 2021828688

(ďalej len „ hostujúci súbor “)

1 Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok hostovania **hostujúceho súboru**/hostujúci súbor/na scéne Slovenského národného divadla /usporiadateľa/.

1.2 Hostujúci súbor sa zaväzuje v rámci projektu Súčasný tanec v SND uskutočniť verejné predstavenie tanečného diela pod názvom :

Tanečná lekcia

Choreografia: Marta Poláková

Tancuje: Marta Poláková

O čom je súčasný tanec? Niekoľko myšlienkových pohybov choreografky, ktorá pôsobí na slovenskej scéne súčasného tanca od začiatku 90-tych rokov.

Nočná ilúzia (Night illusion)

Choreografia: Anton Lachký (BE/SK)

Tancujú: Barbora Janáková, Simona Droppanová, Kei Mimakiová, Veronika Cimborová, Jakub Jeňo, Andrej Štepita

Premiéra

v Štúdiu Činohry Slovenského národného divadla, v Bratislave dňa 05. decembra 2016 o 19.00 hod s dobou trvania cca 50 minút bez prestávky (ďalej len „predstavenie“).

2 Záväzky hostujúceho súboru

2.1 Hostujúci súbor sa zaväzuje:

- na vlastné náklady zrealizovať predstavenie,
- na vlastné náklady zaslať objednávateľovi propagačné materiály / plagáty, bulletiny, ap. /,
- zabezpečiť umeleckú kvalitu predstavenia,
- zrealizovať pred predstavením stavbu scény, svetelnú, technickú a interpretačnú skúšku,
- po predstavení zabezpečiť demontáž a nakladenie scény do prevádzajúceho vozidla,
- zabezpečiť a uhradiť, včasnú prepravu svojich účinkujúcich a technických pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia, prípadné náklady na ich ubytovanie,

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní , titul:

„ Tanečná lekcia, Nočná ilúzia “

v rámci projektu **Súčasný tanec v SND**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

- g) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu scény, kostýmov a rekvizít z miesta sídla hostujúceho súboru do Bratislavy a naspäť,
- h) zabezpečiť vyplatenie stravného a cestovných náhrad svojim účinkujúcim a technickým pracovníkom, ktorí sa podieľajú na realizácii predstavenia, ako aj zabezpečiť a uhradiť poistenie týchto osôb,
- i) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie pre svojich účinkujúcich a technických pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia,
- j) poskytnúť bezplatne usporiadateľovi propagačné materiály /tlačové alebo elektronické/ k predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, v tejto súvislosti hostujúci súbor vyhlasuje, že všetky práva, ktoré sa viažu na takýto poskytnutý propagačný materiál, sú autorskoprávne vysporiadané hostujúcim súborom a akýmkoľvek ich použitím zo strany usporiadateľa tomuto nevznikne žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe,
- k) zaslať usporiadateľovi požiadavky /dispozície/ na technické vybavenie hracieho priestoru, požiadavky na služby technického personálu, časové dispozície stavby, skúšok, prevedenia, a likvidácie predstavenia v dostatočnom časovom predstihu, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy,
- l) zaplatiť autorské honoráre /tantiémy/ za použitie umeleckých diel v rámci predstavenia,
- m) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory, v ktorých bude predstavenie realizované.

2.2 Hostujúci súbor vyhlasuje, že akceptuje finančné ohodnotenie vstupeniek uvedené v článku 4 bodu 4.7 tejto zmluvy.

2.3 Hostujúci súbor ďalej vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou predstavenia uvedeného v článku 1 tejto zmluvy na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané. Usporiadateľovi nevzniká žiadna povinnosť plnenia v zmysle tohto ustanovenia zmluvy.

3 Záväzky usporiadateľa

3.1 Usporiadateľ sa zaväzuje

- a) k celkovej organizácii a propagácii predstavenia v možnostiach ktoré sú u usporiadateľa obvyklé, zahŕňajúc predovšetkým tlač, registráciu, distribúciu a predaj vstupeniek, nahlásenie uskutočnenia predstavenia (podujatia) na príslušné miesta a uhradenie poplatkov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú ako aj dodržanie všetkých zákonom stanovených povinností,
- b) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť divadelné priestory na stavbu scény, skúšku a uskutočnenie predstavenia podľa požiadaviek hostujúceho súboru,
- c) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť základné služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle technických informácií,
- d) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť základné služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici, lekár a pod.),
- e) zabezpečiť, aby počas predstavenia nedošlo k vyhotoveniu obrazového alebo zvukového záznamu, s výnimkou prípadov povolených zákonom,

4 Ekonomické a finančné podmienky

4.1 Ak táto zmluva neustanovuje inak, tak každá zmluvná strana uhrádza náklady na plnenia, ktoré má podľa tejto zmluvy zabezpečiť.

4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že tržby/ príjmy z predaja vstupeniek na predstavenie uvedeného v článku 1 bodu 1.2. tejto zmluvy prináležia SND. SND uhradí hostujúcemu súboru odmenu vrátane DPH ktorá bude zodpovedať 50% výške tržieb / príjmu za vykonanie predmetného predstavenia.

4.3 Zmluvná strana usporiadateľ, ktorá inkasuje príjem z predaja vstupeniek, sa zaväzuje vykonať písomné vyúčtovanie príjmov / tržieb do desiateho dňa kalendárneho mesiaca nasledujúcom po príslušnom mesiaci a v tej istej lehote vyúčtovanie doručiť druhej zmluvnej strane hostujúcemu súboru. Vo vyúčtovaní uvedie výšku príjmu z predaja vstupeniek.

4.4 Zmluvná strana, ktorá neinkasuje príjem z predaja vstupeniek, hostujúci subjekt, po doručení vyúčtovania v zmysle bodu 4.2 a 4.3 tohto článku zmluvy vystaví druhej zmluvnej strane faktúru na odmenu vrátane DPH ktorá bude zodpovedať 50% výške tržieb / v súlade so závermi vyúčtovania. Takto vystavená faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia zmluvnej strane. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, Usporiadateľ je

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní , titul:

„ Tanečná lekcia, Nočná ilúzia “

v rámci projektu **Súčasný tanec v SND**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

oprávnený vrátiť faktúru hostujúcemu súboru. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej alebo novo vystavenej faktúry usporiadateľovi.

4.5 Kapacita hľadiska cca 140 miest.

4.6 Obom stranám prináleží po desať voľných vstupeniek na účelom zabezpečenia protokolu pozvaných hostí .

4.7 Prípadné sponzorské príjmy, ktoré získa usporiadateľ na predstavenie, patria usporiadateľovi.

4.8 Zmluvné strany potvrdzujú vedomosť, že plnenie podľa tohto článku zmluvy podlieha zdaneniu v SR v súlade s príslušnými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami.

5 Licencia – spôsob, rozsah a čas použitia diela

5.1 Hostujúci súbor zabezpečí uzatvorenie zmluvy s vlastníkom / vlastními licencie na verejné predvedenie diela / a umeleckých výkonov pre predmetné tanečné dielo tak, aby licencia k prevedeniu diela bola udelená pre uvádzanie diela v termíne podľa článku 1 bodu 1. 2. tejto zmluvy. Hostujúci súbor ďalej vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou predstavenia uvedeného v článku 1 bodu 1.2. tejto zmluvy na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané a SND nevzniká žiadna povinnosť súvisiaca s uvedením diela.

5.2 Hostujúci súbor udeľuje licenciu jednorázovo, ako nevýhradnú, bez vecného alebo teritoriálneho ohraničenia na časovo neobmedzenú dobu a súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelennej licencie alebo jej časti. Udelenie licencie/ sublicencie je limitované na účely potrieb prevádzky objednávateľa / uvedenie diela, propagácie , prezentácie inscenácie predmetného tanečného diela /a/alebo propagácie/prezentácie činnosti objednávateľa. **Tento súhlas sa nevzťahuje na šírenie diela tretťou osobou za komerčných podmienok. Akékoľvek komerčne vydané materiály obsahujúce dielo hostujúceho súboru, alebo akékoľvek časti diela, vrátane akýchkoľvek audiovizuálnych nahrávok, napr. film, home video, DVD, alebo akýchkoľvek materiálov produkovaných za účelom komerčného vysielania alebo digitálneho downloadingu za komerčných podmienok, budú predmetom osobitnej dohody.**

5.2 Usporiadateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť. Zmluvné strany sa dohodli, že majetkové práva autorov k dielu vykonáva hostujúci súbor.

6 Všeobecné podmienky

6.1 Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia bez náhrady výhradne písomnou dohodou.

6.2 Ak hostujúci súbor nedodrží podmienky tejto zmluvy a neuskutoční dohodnuté predstavenie, je hostujúci súbor povinný uhradiť usporiadateľovi zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá tržbe zo vstupeniek pri 100% návštevnosti a nahradiť usporiadateľovi v plnej výške všetky ďalšie náklady spojené s neuskutočnením predstavenia.

6.3 Ak hostujúci súbor neuskutoční dohodnuté predstavenie z dôvodu nedodržania podmienok tejto zmluvy zo strany usporiadateľa, je usporiadateľ povinný uhradiť hostujúcemu súboru preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia, alebo hostujúci súbor uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne za tých istých zmluvných podmienok.

6.4 Ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, zmluva sa ruší od počiatku a všetky vyvolané náklady, straty si znáša každá zmluvná strana.

6.5 Usporiadateľ bez výhrad súhlasí s umeleckým interpretačným obsadením predstavenia, ktoré stanovil hostujúci súbor a zaväzuje sa ho v plnej miere akceptovať. Hostujúci súbor si vyhradzuje právo prípadnej zmeny interpretačného obsadenia predstavenia pre náhle ochorenie interpreta po dohode s usporiadateľom.

7 Záverečné ustanovenia

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní , titul:

„ Tanečná lekcia, Nočná ilúzia “

v rámci projektu Súčasný tanec v SND

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

- 7.1 Túto zmluvu je možné zrušiť iba dohodou alebo spôsobom uvedeným v čl. 6 tejto zmluvy.
- 7.2 Akékoľvek zmeny alebo doplnky zmluvy môžu byť vykonané iba písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
- 7.3 Otázky osobitne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky.
- 7.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku, s platnosťou originálu, pričom každej zo zmluvných strán prislúchajú dva rovnopisy.
- 7.5 Spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým zmierom. Na rozhodovanie sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo s touto zmluvou spojených je príslušný súd usporiadateľa.
- 7.6 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán a že zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je obmedzená. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili, jej obsahu porozumeli, v celom rozsahu s ňou súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť a prostredníctvom svojich zástupcov ju podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.
- 7.7 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Mgr. art. Jozef Dolinský

riaditeľ Baletu SND

.....
Marta Poláková, ArtD.

predsedníčka združenia